Byzantine Music Project

Volume 1

Vespers

By

Basil Kazan

Second Edition

Antiochian Orthodox Christian Archdiocese
358 Mountain Road
Englewood, NJ 07631 USA
Updated: November 22, 2016
Preface to the Second Edition
Antiochian Orthodox Christian Archdiocese
Department of Sacred Music

Volume 1 – Vespers

In 1967, His Eminence, Metropolitan PHILIP saw the great need to create a way whereby new generations of Orthodox could learn to use the traditional music of the Orthodox Church in Antioch, Byzantine chant, in their parishes throughout North America.

To that end, the Metropolitan asked the late protopsalti, Basil Kazan to undertake the monumental task of compiling the music for the entire church year in English and with Western notation. This task, under the supervision of the late Director of the Department of Sacred Music, Raymond J. George, lasted until 1995 -- 28 years to complete.

Today, the Byzantine Project consists of twelve loose-leaf volumes of music and two supplemental volumes, including complete services for Vespers, Matins, Holy Week, Menaion, Triodion, and Pentacostarion. The first edition of the project was entirely hand written with the words typewritten onto stencils that subsequently were printed in Ray’s basement. To date, more than 1,000 copies of Matins and Vespers alone have been issued.

In 2001, the Department of Sacred Music determined that the time had arrived to begin computerizing the project to make it more usable and more accessible. This Second Edition of Vespers is the first in what will become a series of reissued publications of the entire Byzantine Project. The project remains true to its original goals, but with improvements including 1) the addition of the ison, 2) the movement of selected bar lines to better reflect the fluid pulse of Byzantine music, 3) the division of syllables according to standard American dictionary usage, and 4) punctuation according to American standard English. In this second edition, an Appendix has been added which includes the Glory and Now in the eight tones, so the user does not have to page through Psalm 140 or the Aposticha

The Department of Sacred Music acknowledges Michael Kargatis, who spent over three years computerizing the music, checking each and every note and syllable. Many thanks are also given to Khouriyyee Joyce Black, who has proof-read the publication, and checked all the syllabic divisions with the dictionary and to Dr. Michael G. Farrow for coordinating the project.

James Meena, Chairman  
Department of Sacred Music  
Antiochian Orthodox Christian Archdiocese  

January 2004
Basil Gibran Kazan

Basil Gibran Kazan, known throughout the Antiochian Orthodox Archdiocese as the composer of the multi-volume *Byzantine Project* was born on May 16, 1915 in Jditah-Chtaura, Lebanon, the son of Economos Girgeos and Tamam (Shehadey) Kazan. He received his BA degree from the Patriarchal Lycee in Damascus, Syria in 1935; a diploma in theology at the University of Athens in 196. He taught at St. John’s Seminary, Khonchara, Lebanon from 1939-1947 and served as the secretary to Patriarch Alexandros of Antioch in Damascus from 1947-1950. From 1950-1956 he was both a priest (and later, an Archimandrite) and a student at the University of Athens and subsequently, after immigrating to the USA in 1957, served in the priesthood at several parishes in the USA, including St. Michael of Louisville and St. George of Cleveland, from 1957-1964. He returned to Lebanon and operated a bookstore in Beirut from 1964-1967 at which time he was requested to return to the United States by Metropolitan PHILIP, Primate of the Antiochian Orthodox Christian Archdiocese to initiate the monumental task of putting down in English and in Western musical notation, the services of the Holy Orthodox Church for the entire ecclesiastical year. This project, in its finality, consisted of over 12 volumes with two supplemental volumes. Mr. Kazan retired from the position in 1995. During that period he served as the head chanter at St. Mary’s Antiochian Church in Brooklyn, NY (1967-1992) and as Professor of Music at St. Vladimir’s Seminary in Crestwood, NY (1975-1977). Resigning from the priesthood in 1970, Professor Kazan married the former Viola Habeeb and the couple settled in Brooklyn, NY. In 1974, Bishop A. Shadrawi, patriarchal Vicar General of Mexico and Central America engaged Mr. Kazan in a project to write the Divine Liturgy music in Spanish and in 1981 he was asked to record his music for the new text of the Divine Liturgy for the Western Rite in both Byzantine and Western melodies. In 1986 he translated a poem from the Arabic by the noted Orthodox poet, Elia Abu Nady and then composed the music for the anthem of the church’s youth group, SOYO. He also composed music for other religious services including the Akathist to the Virgin, the Wedding, Funeral and Memorial services, the Holy Unction Service, the Paracletice to Our Lady, the Presanctified Liturgy, the Matins and Vespers for Ss Peter and Paul and the Akathist to Ss Peter and Paul.

In addition to his religious endeavors, Mr. Kazan served as a translator at the Berlitz School and Translation Service in New York City from 1970-1980 and as advisor to the Consulate General of Lebanon in New York City from 1973-1980; He was the Assistant Examiner of the Board of Education in Brooklyn from 1974-1984. Throughout his career in the United States he wrote poetry and composed essays which were published in many of the Arabic newspapers throughout the country.

Basil Kazan was the recipient of high honors during the Golden Jubilee of Patriarch Alexandros of Antioch in 1954. In 1992, Metropolitan PHILIP presented the highest award of the church in America, the Antonian Gold Medal of Merit, on the occasion of the 25th year of the *Byzantine Music Project*.

# TABLE OF CONTENTS

## TAB 1 – Opening

<p>| | | |</p>
<table>
<thead>
<tr>
<th></th>
<th></th>
<th></th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1</td>
<td>Come Let Us Worship</td>
<td>143</td>
</tr>
<tr>
<td>2</td>
<td>Psalm 104</td>
<td>148</td>
</tr>
<tr>
<td>4</td>
<td>The Great Litany</td>
<td>153</td>
</tr>
</tbody>
</table>

## TAB 2 – Psalm 140

<p>| | | |</p>
<table>
<thead>
<tr>
<th></th>
<th></th>
<th></th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>5</td>
<td>Tone 1</td>
<td>158</td>
</tr>
<tr>
<td>18</td>
<td>Tone 2</td>
<td>159-A</td>
</tr>
<tr>
<td>32</td>
<td>Tone 3</td>
<td>160</td>
</tr>
<tr>
<td>45</td>
<td>Tone 4</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>58</td>
<td>Tone 5</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>72</td>
<td>Tone 6</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>85</td>
<td>Tone 7</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>99</td>
<td>Tone 8</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

## TAB 3 – Gladsome Light to Litanies

<p>| | | |</p>
<table>
<thead>
<tr>
<th></th>
<th></th>
<th></th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>112</td>
<td>Gladsome Light - Dvoretsky</td>
<td>161</td>
</tr>
<tr>
<td>112-A</td>
<td>Gladsome Light - Sakellarides</td>
<td>163</td>
</tr>
<tr>
<td>113</td>
<td>Prokeimenon for Saturday Evening</td>
<td>165</td>
</tr>
<tr>
<td>114</td>
<td>Prokeimenon for Daily Vespers</td>
<td>167</td>
</tr>
<tr>
<td>115</td>
<td>Litany of Fervent Supplication #1</td>
<td>169</td>
</tr>
<tr>
<td>115-A</td>
<td>Litany of Fervent Supplication #2</td>
<td>171</td>
</tr>
<tr>
<td>116</td>
<td>Vouchsafe O Lord</td>
<td>173</td>
</tr>
<tr>
<td>117</td>
<td>Litany</td>
<td>175</td>
</tr>
</tbody>
</table>

## TAB 4 – Aposticha & Verses

<p>| | | |</p>
<table>
<thead>
<tr>
<th></th>
<th></th>
<th></th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>118</td>
<td>Tone 1</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>123</td>
<td>Tone 2</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>128</td>
<td>Tone 3</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>133</td>
<td>Tone 4</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>138</td>
<td>Tone 5</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

## TAB 5 – St. Simeon / Lord’s Prayer

<p>| | | |</p>
<table>
<thead>
<tr>
<th></th>
<th></th>
<th></th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>158</td>
<td>St. Simeon’s Prayer – Archangelsky</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>159-A</td>
<td>St. Simeon’s Prayer – Kazan</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>160</td>
<td>The Lord’s Prayer</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

## TAB 6 – Resurrectional Apolytikia and Theotokia

<p>| | | |</p>
<table>
<thead>
<tr>
<th></th>
<th></th>
<th></th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>161</td>
<td>Tone 1</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>163</td>
<td>Tone 2</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>165</td>
<td>Tone 3</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>167</td>
<td>Tone 4</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>169</td>
<td>Tone 5</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>171</td>
<td>Tone 6</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>173</td>
<td>Tone 7</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>175</td>
<td>Tone 8</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

## TAB 7 – Dismissal

<p>| | | |</p>
<table>
<thead>
<tr>
<th></th>
<th></th>
<th></th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>177</td>
<td>Preserve O God</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>179</td>
<td>Glory to the Father</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>180</td>
<td>The Benediction</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

## TAB 8 – Appendix

Glory & Now - Slow

<p>| | | |</p>
<table>
<thead>
<tr>
<th></th>
<th></th>
<th></th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>A-1</td>
<td>Tones 1 - 2</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>A-2</td>
<td>Tones 3 - 4</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>A-3</td>
<td>Tones 5 - 6</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>A-4</td>
<td>Tones 7 - 8</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

Glory & Now - Fast

<p>| | | |</p>
<table>
<thead>
<tr>
<th></th>
<th></th>
<th></th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>A-5</td>
<td>Tones 1 - 4</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>A-6</td>
<td>Tones 5 - 8</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>
Come Let Us Worship

Russian Traditional Melody

Priest: Blessed is our God always ....... ages of ages.

Adapted into English by
Priest Michael G. H. Gelsinger
(1890-1980)

Soprano

Alto

Tenor

Bass

Come, let us worship and fall down before

Amen.

Come, let us worship and fall down before

God our King.

Come, let us worship and fall down before

Christ our King and our God.

Come, let us worship and fall down before

Christ himself, our King and our God.

Antiochian Orthodox Christian Archdiocese 09/28/00 Rev. 0 MK
PSALM 103 (104)

READER:  

1 Bless the LORD, O my soul. O LORD my God, thou art very great; thou art clothed with honour and majesty. 2 Who coverest thyself with light as with a garment: who stretchest out the heavens like a curtain: 3 Who layeth the beams of his chambers in the waters: who maketh the clouds his chariot: who walketh upon the wings of the wind: 4 Who maketh his angels spirits; his ministers a flaming fire: 5 Who laid the foundations of the earth, that it should not be removed for ever. 6 Thou coveredst it with the deep as with a garment: the waters stood above the mountains. 7 At thy rebuke they fled; at the voice of thy thunder they hasted away. 8 They go up by the mountains; they go down by the valleys unto the place which thou hast founded for them. 9 Thou hast set a bound that they may not pass over; that they turn not again to cover the earth.

10 He sendeth the springs into the valleys, which run among the hills. 11 They give drink to every beast of the field: the wild asses quench their thirst. 12 By them shall the fowls of the heaven have their habitation, which sing among the branches. 13 He watereth the hills from his chambers: the earth is satisfied with the fruit of thy works. 14 He causeth the grass to grow for the cattle, and herb for the service of man: that he may bring forth food out of the earth; 15 And wine that maketh glad the heart of man, and oil to make his face to shine, and bread which strengtheneth man’s heart. 16 The trees of the LORD are full of sap; the cedars of Lebanon, which he hath planted; 17 Where the birds make their nests: as for the stork, the fir trees are her house. 18 The high hills are a refuge for the wild goats; and the rocks for the conies.

19 He appointed the moon for seasons: the sun knoweth his going down. 20 Thou makest darkness, and it is night: wherein all the beasts of the forest do creep forth.
21 The young lions roar after their prey, and seek their meat from God. 22 The sun ariseth, they gather themselves together, and lay them down in their dens. 23 Man goeth forth unto his work and to his labour until the evening. 24 O LORD, how manifold are thy works! in wisdom hast thou made them all: the earth is full of thy riches. 25 So is this great and wide sea, wherein are things creeping innumerable, both small and great beasts. 26 There go the ships: there is that leviathan, whom thou hast made to play therein. 27 These wait all upon thee; that thou mayest give them their meat in due season. 28 That thou givest them they gather: thou openest thine hand, they are filled with good. 29 Thou hidest thy face, they are troubled: thou takest away their breath, they die, and return to their dust. 30 Thou sendest forth thy spirit, they are created: and thou renewest the face of the earth.

31 The glory of the LORD shall endure for ever: the LORD shall rejoice in his works. 32 He looketh on the earth, and it trembleth: he toucheth the hills, and they smoke. 33 I will sing unto the LORD as long as I live: I will sing praise to my God while I have my being. 34 My meditation of him shall be sweet: I will be glad in the LORD. 35 Let the sinners be consumed out of the earth, and let the wicked be no more. Bless thou the LORD, O my soul. Praise ye the LORD.

The sun knoweth his going down. Thou makest darkness, and it is night. O LORD, how manifold are thy works! in wisdom hast thou made them all.

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit: both now and ever, and unto ages of ages. Amen.

Alleluia, Alleluia, Alleluia. Glory to thee, O God. (Thrice)

O our God and our Hope, glory to thee.
4

The Great Litany #1

Lord, have mercy. Lord, have mercy.

To thee, O Lord. Amen.

The Great Litany #2

Priest Michael G. H. Gelsinger (1890 - 1980)

Lord, have mercy. Lord, have mercy.

To thee, O Lord. Amen.
Byzantine Tone 1

Basil Kazan
(1915 - 2001)

I have cried out unto thee, O Lord.

Hear thou me.

Give ear to the voice of my supplication, when I cry out unto thee.

Hear thou me, O Lord.

Let my pray'r be set forth before thee as the incense, and the lifting up...
Psalm 140
Tone 1
Basil Kazan

of my hands as the evening sacrifice.
Hear thou me, O Lord.

Fast
Set a watch, O Lord, before my mouth, and a protect ing door about my lips. Incline not my heart to evil words, to make excuses in sins....

.....with men that work iniquity, and I will not communicate with the choicest of them.

The just man shall correct me in mercy and shall re prove me; but let not the oil of the sinner anoint my head,
for my pray'r also shall still be against the things with
which they are well pleased; their judges falling upon the rock have been swallowed up. They shall hear my
words for they are sweet; as when the thickness of the earth is broken up upon the ground, their bones are scattered by the side of hell.

But to thee, O Lord, are mine eyes; in thee have I put my trust, take not away my soul.

Keep me from the snare which they have laid for me, and the traps of the

work...ers of iniquity. Let the wicked
Psalm 141

I cried unto the Lord with my voice; with my voice unto the Lord did I make my supplication.

I poured out my supplication before him; I showed before him my trouble.

When my spirit was overwhelmed within me, then thou knewest my path. In the way wherein I walked have they secretly laid a snare for me.

I looked on my right hand and beheld, but

fall into their own nets, while I alone escape.
there was no one that would know me; refuge failed

me, no one cared for my soul.

I cried unto thee, O Lord; I said, Thou art my

refuge and my portion in the land of the living.

Attend unto my cry; for I am brought very low.

Deliver me from my persecutors, for they are stronger than I.
VERSE 1

Bring my soul out of prison that I may praise thy name.

STICHERON 1

Accept our evening pray’rs, O holy Lord, and grant us remission of our sins, for thou alone hast made manifest the resurrection unto the world. The righteous shall wait for me, until thou reimburse me. Encompass Zion, O ye people, and surround her. Give ye glory therein to him who arose from the dead, for he is our God who hath delivered us from our transgressions.

VERSE 2

Antiochian Orthodox Christian Archdiocese 01/16/11 Rev 1 MK
VERSE 3

Out of the depths have I cried unto thee, O Lord;

Lord, hear my voice. O come, ye people,

let us praise Christ and bow down before him, glorifying his resurrection from the dead, for he is our God who hath delivered the world from the wiles of the enemy. Let thine ears be attentive to the voice of my supplication.

VERSE 4

Rejoice, O ye heavens; sound the trumpets, ye foundations of the earth. Thunder forth gladness,
O ye mountains, for behold, Emmanuel hath nailed to the Cross our sins, and the Giver of Life hath slain death, raising up Adam, for he is the Lover of mankind.

VERSE 5

If thou, O Lord, should'st mark iniquities, O Lord, who shall stand, for with thee there is forgiveness.

STICHERON 5

He who was willingly crucified in the flesh for our sake, who did suffer and was buried and rose again from the dead, let us praise, saying: O Christ,
Verses & Stichera
Tone 1
Basil Kazan

VERSE 6

Because of thy name have I waited for thee, O Lord

My soul hath waited upon thy word. My soul hath

STICHERON 6

hoped in the Lord. Standing before thy life-giving tomb,

we, though unworthy, offer glory to thine ineffable compassion, O Christ our God, for

thou didst accept the Cross and death, O sinless one,

that thou mightest grant resuscitation to the world, for thou art

confirm thy Church in Orthodoxy, and make peaceful our

lives for thou art good and the Lover of mankind.

My soul hath waited upon thy word. My soul hath
Verses & Stichera
Tone 1
Basil Kazan

VERSE 7
From the morning watch until night, from the morning watch let

STICHERON 7
Is - ra - el trust in the Lord. The Word, un - o -
-rig - i - nate, co - e - ter - nal with the Fa - ther, who in -

-ef - fa - bly came from a vir - gin womb, who for our

sake will - ing - ly ac - cept - ed the Cross and death, and a -

-rose in glo - ry, let us praise, say - ing:

Glo - ry to thee, O Lord, the Life - giv - er, the

Sav - iour of our souls.
Here end the first seven verses and resurrection stichera. When required, this is followed by verses eight, nine, ten and the three stichera for the saint of the day. When these are not sung, go directly to "Glory to the Father ....... 

VERSE 8

For with the Lord there is mercy, and with him is abundant redemption, and he will deliver Israel from all his iniquities.

Now sing the first sticheron for the saint, then Verse 9.

VERSE 9

Praise the Lord, all ye nations. Praise him all ye people.

Now sing the second sticheron for the saint, then Verse 10.

VERSE 10

For his mercy is great 'tward us, and the truth of the Lord endureth forever.

Now sing the third sticheron for the saint, then "Glory ......"
Theotokion
Tone 1
Basil Kazan

Glory to the Father and to the Son, and to the Holy Spirit,
both now and ever and unto ages of ages. Amen.

Let us sing the praises of Mary the Virgin, door of heaven, glory of all the world, sprung forth from man who also did bare the Lord, the song of the bodiless powers, and the enriching of the

Antiochian Orthodox Christian Archdiocese 01/16/11 Rev 1 MK
faithful, for she revealed herself as heaven and the Temple of the God-head. She destroyed the bulwarks of enmity and ushered in peace, and did throw open the kingdom. Wherefore, in that we possess this confirmation of our faith, we have a defender, even the Lord who was born of her. Be bold, therefore, be bold, ye people of God, for he, the all-powerful, will vanquish all your enemies.

To Gladsome Light --»
Byzantine Tone 2

O Lord, I have cried out unto thee. Hear thou me. Give ear to the voice of my supplication, when I cry out unto thee. Hear thou me, O Lord.

Basil Kazan (1915 - 2001)

Antiochian Orthodox Christian Archdiocese 10/16/02 Rev. 0 MK

Back to Table of Contents
Psalm 140
Tone 2
Basil Kazan

Let my pray'r be set forth before thee as the incense, and the lifting up of my hands as the evening sacrifice.

Hear thou me, O Lord. Set a watch, O Lord, before my mouth, and a protecting door about my lips.

Incline not my heart to evil words to make excuses in sins... with men that work iniquity, and I will not communicate with the choicest of them. The just man shall correct me in
mercy and shall reprove me, but let not the oil of the
sinner anoint my head, for my pray'r also shall
still be against the things with which they are well pleased. Their judg-es falling up on the rock have been swallowed up.
They shall hear my words for they are sweet. As when the thick-ness of the
earth is broken up upon the ground, their bones are scattered by the side of hell. But to thee, O Lord, Lord, are mine eyes. In thee have I put my trust. Take not away my
soul. Keep me from the snare which they have laid for me, and the
traps of the workers of iniquity. Let the wicked fall into their own nets, while I alone escape.

I cried unto the Lord with my voice. With my voice unto the Lord did I make my supplication.

I poured out my supplication before him. I showed before him my trouble. When my spirit was overwhelmed within me, then thou knewest my path.

In the way wherein I walked have they secretly laid a snare for me. I looked on my
right hand and beheld, but there was no one that would know me. Refuge failed me. No one cared for my soul.

I cried unto thee, O Lord. I said, Thou art my refuge and my portion in the land of the living.

Attend unto my cry, for I am brought very low.

Deliver me from my persecutors, for they are stronger than I.

Psalm 141
Tone 2
Basil Kazan
VERSE 1

Bring my soul out of prison that I may praise thy name.

STICHERON 1

Come ye, let us worship him who was born of the Father before all time, the Word of God incarnate of the Virgin Mary, for he did submit to crucifixion by his own choice, was delivered to burial as he himself willed, and rose from the dead, and saved me who was lost. The righteous shall wait for me, until thou recompense me. Verily, Christ our Saviour nailed to his
Verses & Stichera
Tone 2
Basil Kazan

VERSE 3
Out of the depths have I cried unto thee, O Lord.

STICHERON 3

Lord, hear my voice. Come, let us with the archangels praise the resurrection of Christ, for he is the Redeemer and Saviour of our souls, and he it is who will come with fearful magnificence and glorious might to judge the world which he hath created.
VERSE 4

Let thine ears be attentive to the voice of my supplication.

STICHERON 4

O thou who wast crucified and wast buried, the angel did proclaim thee, that thou art the Master, saying to the women: Come ye and behold where the Lord was laid, for he is risen as he said, being the almighty One, and therefore do we worship thee, O thou who alone art deathless. O Christ, Giver of
life, have mercy upon us.

VERSE 5
If thou, O Lord, should'st mark iniquities,
O Lord, who shall stand, for with thee there is forgiveness.

STICHERON 5
With thy cross thou didst abolish the curse of the tree. With thy death and burial thou didst cause the might of death to die, and with thy resurrection thou didst enlighten mankind. Wherefore, do we cry to thee, O Christ our God, the benefactor, glory to thee.
VERSE 6

Because of thy name have I waited for thee, O Lord.

My soul hath waited upon thy word, my soul hath hoped in the Lord.

STICHERON 6

O Lord, verily the gates of death were opened to thee for fear of thee and as the gatekeepers of Hades saw thee, they did tremble, for thou didst break asunder its brazen gates, didst crush its iron bars, didst bring us out from the shadow and darkness of death, and didst break our bonds asunder.

Antiochian Orthodox Christian Archdiocese 10/16/02 Rev. 0 MK
VERSE 7

From the morning watch until night, from the morning watch, let Israel trust in the Lord.

STICHERON 7

Come, let us all sing with our mouths a song of salvation. Let us kneel down in the house of the Lord, saying, O thou who wast crucified on a tree, who didst rise from the dead, and who still remainest in the bosom of the Father, forgive us our sins.

Here end the first seven verses and resurrection stichera. When required, this is followed by verses eight, nine, ten and the three stichera for the saint of the day. When these are not sung, go directly to "Glory to the Father ........."
VERSE 8
For with the Lord there is mercy, and with him is abundant redemption and he will deliver Israel from all his iniquities.

Now sing the first sticheron for the saint, then Verse 9.

VERSE 9
Praise the Lord, all ye nations. Praise him all ye people.

Now sing the second sticheron for the saint, then Verse 10.

VERSE 10
For his mercy is great t'ward us, and the truth of the Lord endureth forever.

Now sing the third sticheron for the saint, then "Glory ......"
THEOTOKION

Glo- ry to the Fa- ther and to the
Son and to the Holy Spir- it,
both now and ev- er and un- to a- ges of
ages. A- men.

O Vir- gin, ver- i- ly the sha- dow
of the___ law hath been an- nulled_ by the com- ing
of____ thy____ grace, for as____ the___ bush was__
burn- ing, but____ was__ not__ con- sumed, so didst
thou____ give birth while yet a vir- gin and in- stead of the
Theotokion
Tone 2
Basil Kazan

pillar of fire, the Sun of Justice

did__ shine__ forth and in - stead of Mo - ses, Christ the

Sav - iour_________ of____ our____
souls._____________________

To Gladsome Light -->
Psalm 140

Byzantine Tone 3

Ison

Slow

O_______ Lord, I have cried____ out un - to____

Hear________ thou________ me. Hear________

thou________ me,____ O____ Lord.__

O Lord, I have cried____ out____ un - to____ thee, hear____ me._

Give ear to the

voice________ of my____ sup - pli - ca -

tion, when I cry____ out____ un - to____ thee. Hear_____

thou____ me,____ O____ Lord._

Let my pray'r____

be____ set____ forth be - fore_______ thee as_______

Antiochian Orthodox Christian Archdiocese 10/10/02 Rev. 0 MK

Basil Kazan
(1915 - 2001)
Psalm 140
Tone 3
Basil Kazan

Hear thou me, O Lord. Set a watch, O Lord, before my mouth, and a protecting door about my lips. Incline not my heart to evil words, to make excuses in sins... with men that work iniquity, and I will not communicate with the choicest of them. The just man shall correct me in mercy and shall reprove me, but let not the oil of the sinner...
-noint my head, for my pray'r also shall
still be against the things with which they are well
pleased. Their judges falling upon the rock
have been swallowed up. They shall hear my words for they are
sweet. As when the thickness of the earth is broken up upon the
ground, their bones are scattered by the side of hell.
But to thee, O Lord, Lord, are mine eyes. In thee have I
put my trust. Take not away my soul. Keep me from the
snare which they have laid for me, and the traps of the work-ers

Antiochian Orthodox Christian Archdiocese 10/10/02 Rev. 0 MK

Back to Table of Contents
Psalm 141
Tone 3
Basil Kazan

Let the wicked fall into their own nets, while I alone escape. I cried unto the Lord with my voice. With my voice unto the Lord did I make my supplication. I poured out my complaint before him. I showed before him my trouble.

When my spirit was overwhelmed within me, then thou knewest my path. In the way wherein I walked have they secretly laid a snare for me.

I looked on my right hand and beheld, but there was

Antiochian Orthodox Christian Archdiocese 10/10/02 Rev. 0 MK
no one that would know me. Refuge failed me. No one cared for my soul. I cried unto thee, O Lord; I said, Thou art my refuge and my portion in the land of the living. Attend unto my cry, for I am brought very low. Deliver me from my persecutors, for they are stronger than I.
VERSE 1

Bring my soul out of prison that I may praise thy name.

STICHERON 1

O Christ Saviour, the might of death hath verily broken down under thy cross and the deceit of Diabolus hath ceased, and the race of man hath by faith escaped and been saved.

Therefore, praise is offered thee perpetually.

VERSE 2

The righteous shall wait for me, until thou recompense me. The whole creation, O Lord God, hath been lighted by thy glorified resurrection.
Verses & Stichera
Tone 3
Basil Kazan

VERSE 3
Therefore all creatures laud thee, and offer thee praise perpetually. Out of the depths have I cried unto thee, O Lord. Lord, hear my voice.

STICHERON 3
I glorify the pow'r of the Father, magnify the pow'r of the Son, and praise the might of the Holy Spirit, one Godhead, indivisible, uncreate, substantial Trinity, reigning thru all eternity.

Antiochian Orthodox Christian Archdiocese 10/10/02 Rev. 0 MK

Back to Table of Contents
VERSE 4

Let thine ears be attentive to the voice of my supplication. Thy glorified cross, O Christ, do we worship and thy resurrection do we praise and glorify, for by thy wounds we were all healed.

VERSE 5

If thou, O Lord, should'st mark iniquities, O Lord, who shall stand, for with thee there is forgiveness. Let us praise the Saviour who was incarnate of the Virgin, for he was crucified for our sake, and a
VERSE 6
Because of thy name have I waited for thee, O Lord; my soul hath waited upon thy word. My soul hath hoped in the Lord. Verily, Christ did descend to hades to bring good tidings to those there in, saying: Have faith now, for I have conquered, for I am the resurrection, who unlocking the gates of death, shall set you free. From the morning watch until night, from the morning watch let Israel trust in the Lord.
STICHERON 7

As we stand in thy holy house, we, thine unworthy servants, offer thee evening praise from the depths,

shouting, O Christ God, O thou who hast lighted the world with thy third-day resurrection, deliver thy people from the hands of thine enemies, O Lover of mankind.

Here end the first seven verses and resurrection stichera. When required, this is followed by verses eight, nine, ten and the three stichera for the saint of the day. When these are not sung, go directly to "Glory to the Father ......."
VERSE 8

For with the Lord there is mercy, and with him is abundant redemption and he will deliver Israel from all his iniquities.

Now sing the first sticheron for the saint, then Verse 9.

VERSE 9

Praise the Lord, all ye nations. Praise him all ye people.

Now sing the second sticheron for the saint, then Verse 10.

VERSE 10

For his mercy is great t'ward us, and the truth of the Lord endureth for ever.

Now sing the third sticheron for the saint, then "Glory ......."
Theotokion
Tone 3
Basil Kazan

Slow

Glory to the Father and to the

Son and to the Holy

Spirit, both now and ever and

unto ages of ages. Amen.

THEOTOKION

O Lady of exceeding honor,

how can we but wonder at the giving

birth to God incarnate, for

thou, O all blameless, not knowing a

man, didst give birth in the flesh to a
Theotokion
Tone 3
Basil Kazan

Theotokion

son_ without_ father, who before all eternity was gotten of the Father without mother, the property and essence of each substance remaining intact. Wherefore,

O virgin Mother, beseech him to save the souls of those absent and confess with true belief that thou art the Theotokos.

To Gladsome Light –>
Psalm 140

Byzantine Tone 4

Basil Kazan
(1915 - 2001)

Slow

O Lord, I have cried out unto thee;

hear thou me.

Hear thou me, O Lord.

I have cried out unto thee; hear thou me.

Give ear to the voice of my supplication, when I cry out unto thee. Hear thou me, O Lord.

Let my prayer be set forth before thee as incense, and the lifting
Psalm 140
Tone 4
Basil Kazan

37 up of my hands as the evening

41 sacrifice. Hear thou me, O

45 Lord. Set a watch, O Lord, before my mouth, and a pro-

49 - tecting door about my lips. Incline not my

53 heart to evil words, to make excuses in sins.

57 With men that work iniquity, and

61 I will not communicate with the choicest of them.

65 The just man shall correct me in mercy and shall re-

69 prove me; but let not the oil of the

Antichian Orthodox Christian Archdiocese 08/01/10 Rev. I MK
Psalm 140
Tone 4
Basil Kazan

72 sinner anoint my head. For my pray'r also shall

76 still be against the things with which they are well_

79 pleased; their judges falling upon the rock have been swallowed up.

84 They shall hear my words for they are sweet; as when the thickness of the

88 earth is broken up upon the ground, their bones are scattered

92 by the side of hell. But to thee, O Lord,

96 Lord, are my eyes; in thee have I put my trust,

100 take not away my soul. Keep me from the snare which they have

104 laid for me, and the traps of the workers of iniquity.
Psalm 141
Tone 4
Basil Kazan

108 Let the wicked fall into their own nets, while

111 I alone escape. I cried unto the

115 Lord with my voice; with my voice unto the Lord did I

119 make my supplication. I poured out my supplication

123 - tion before him; I showed before him my trouble.

128 When my spirit it was overwhelmed within

131 me, then thou knewest my path.

134 In the way where I walked, have they secretly

138 laid a snare for me. I looked on my right hand and be-
143 held but there was no one that would know me;

147 refuge failed me, no one cared for my soul.

151 I cried unto thee, O Lord, I said, Thou art my

155 refuge and my portion in the land of the

158 living. Attend unto my cry, for I am

162 brought very low. Deliver me from my persecutors, for they are stronger than I.
VERSE 1

Bring my soul out of prison that I may praise thy name.

STICHERON 1

We worship unceasingly thy quick'ning Cross, O Christ

God, and glorify thy third-day resurrection; for by it, O almighty God, thou hast renewed the corrupt

nature of mankind, and made plain to us

the ascent to heaven, for thou alone art
good and the Lover of mankind. The righteous shall

wait for me, until thou recompense me.

STICHERON 2

When thou wast willingly nailed upon the

Cross, O Saviour, thou didst solve the problem caused by the tree of
And when thou didst descend into Hades, thou didst break the bonds of death, since thou art a mighty God. Therefore, we worship thy resurrection from the dead, shouting with joy, O Almighty God, glory to thee. Out of the depths have I cried unto thee, O Lord; Lord, hear my voice.

Thou didst demolish by thy death, O Lord, the gates of Hades; thou didst dissolve the realm of death; and didst free the human race from corruption, granting the world life and incorruptibility and great mercy.

Antichian Orthodox Christian Archdiocese 08/01/10 Rev. I MK
VERSE 4

249 Let thine ears be attentive to the voice of my sup- pli-ca-tion. Come, ye na-
tions, let us praise the third-
day res-
ur-
rec-
tion of the Sav-
iour, by which we were de-
liv-
ered from the un-break-a-ble bonds of ha-
des, and by which we have all re-
ceived life and in-
cor-
rup-
tion,
crying, O thou who wast cruci-fied,
bur-
ed, and who didst rise, save
us by thy res-
ur-
rec-
tion, O

VERSE 5

278 thou
only
Lover
of
man-
kind.
If

282 thou, O Lord, should'st mark in-
iqu-
ui-
ties, O Lord, who shall

Antichian Orthodox Christian Archdiocese 08/01/10 Rev. 1 MK
Verses & Stichera
Tone 4
Basil Kazan

290 angels and men, O Saviour, praise thy third-day resurrection,

294 thru which the ends of the universe have been

298 lighted, and by which thou hast redeemed from bondage to the

302 enemy us who cry, saying, O omnipotent,

306 giver of life, save us by thy resurrection,

VERSE 6

309 O Lover of mankind. Because

313 of thy name have I waited for thee, O

316 Lord; my soul hath waited upon thy word, my soul hath

STICHERON 6

320 hoped in the Lord. Thou hast demolished the

324 brazen gates, O Christ God, and hast shattered the

Antichian Orthodox Christian Archdiocese 08/01/10 Rev. 1 MK
327 bars, and hast raised the fallen human race and
330 made it to stand upright. Wherefore, do we shout to thee in
334 unison, O thou rising from the dead, O Lord,
VERSE 7
337 glory to thee. From the morning
340 watch until night, from the morning watch let Israel trust in the
STICHERON 7
344 Lord. Thy birth from the Father, O
348 Lord, is eternal and timeless; and thine incarnation from the Virgin is inexplicable and ineffable;
352 and thy descent into hades is awe-inspiring to
356 Satan and his angels; for thou didst
Antichian Orthodox Christian Archdiocese 08/01/10 Rev. 1 MK
Here end the first seven verses and resurrection stichera. When required, this is followed by verses eight, nine, ten and the three stichera for the saint of the day. When these are not sung, go directly to "Glory to the Father ......."

VERSE 8

For with the Lord there is mercy, and with him is abundant redemption; and he will deliver Israel from all his iniquities.

VERSE 9

Praise the Lord, all ye nations; praise him all ye people.

VERSE 10

For his mercy is great toward us, and the truth of the Lord endures forever.
Theotokion
Tone 4
Basil Kazan

Slow

Glor-y to the Fa- ther and to the Son and to the

Ho-ly Spir-it.

Both now and ev-er and un-to ages of ages. A- men.

THEOTOKION

Da-vid the pro-phet who be-came thru thee, O The- o- to-kos, the an-ces-
tor of God, be-fore time sang of thee in prais-es, and shout-ed to him who worked won-
ers thru thee, say-
ing, The Queen did rise on thy right, for God hath shown,

thee to be a moth-er bring-ing forth life; for he was
will - ing to ap - pear in - car - nate from thee
without fa - ther, re - new - ing the cre - a - tion of his like - ness, cor - rupt with suf - fer - ing, in or - der to find the sheep lost in the
hills, and car - ry it on his shoul - ders, and
of - fer it to the Fa - ther, and
add it thru his will, to the heav - en - ly
hosts, and to save the whole world; for
he is the reign - ing Christ, pos - ses - or of
great and rich mer - cy.
O Lord, I have cried out unto thee. 
Hear, thou me. 
Give ear to the voice of my supplication, when I cry out unto thee. 
Hear, thou me, 
O Lord. 
Let my pray'r be set forth before thee as the incense, and the lifting up of
Psalm 140
Tone 5
Basil Kazan

Hear thou me, O Lord.

Set a watch, O Lord, before my mouth, and a protecting door about my lips. Incline not my heart to evil words, to make excuses in sins...

...with men that work iniquity, and I will not communicate with the choicest of them.

The just man shall correct me in mercy and shall reprove me, but let not the oil of the sinner anoint my head,
for my pray'r also shall still be against the things with which they are well pleased. Their judges falling upon the rock have been swallowed up. They shall hear my words for they are sweet. As when the thickness of the earth is broken up upon the ground, their bones are scattered by the side of hell.

But to thee, O Lord, are mine eyes. In thee have I put my trust. Take not away my soul.

Keep me from the snare which they have laid for me, and the traps of the workers of iniquity. Let the wicked fall into their
Psalm 141

Tone 5

Basil Kazan

I cried unto the Lord with my voice. With my voice unto the Lord did I make my supplication. I poured out my supplication before him. I showed before him my trouble. When my spirit was overwhelmed within me, then thou knewest my path. In the way wherein I walked have they secretly laid a snare for me.

I looked on my right hand and beheld, but

Psalm 141

own nets, while I alone escape.
there was no one that would know me. Refuge failed me. No one cared for my soul. I cried unto thee, O Lord. I said, Thou art my refuge and my portion in the land of the living.

Attend unto my cry, for I am brought very low. Deliver me from my persecutors, for they are stronger than I.
VERSÈ 1

Bring my soul out of prison, that I may praise thy name.

STICHERON 1

With thy noble cross, O Christ, thou hast put the devil to shame and with thy resurrection thou hast annihilated the thorn of death. Thou hast saved us too, from the gates of death. Wherefore, do we glorify thee, O only one.

VERSÈ 2

The righteous shall wait for me until thou repense me. The bestower of resurrection to mankind was verily led like a lamb to slaughter.
Therefore the captains of Hades were terrified by him, and its portals of agony were lifted, for Christ the King of glory hath entered it, saying to those in bonds, Come ye out, and to those in darkness, be ye manifest! Out of the depths have I cried unto thee, O Lord. Lord, hear my voice.

VERSE 3

STICHERON 3

The wonder is very great, for the creator of unseen creatures hath suffered in the flesh for his love of mankind and the
65  Verses & Stichera  
Tone 5  
Basil Kazan

death-less one hath risen up. Come ye, therefore, O tribes of the nations, let us bow to him in worship, for by his compassion have we been liberated from disobedience and have learned how to praise the one God in three persons. Let thine ears be attentive to the voice of my supplication. O light that is not apprehended by even-tide, we offer thee evening worship, for thou hast risen on the world at the completeness of time as in a mirror and
thou didst descend to hades and dissolved the darkness therein, revealing to the nations the light of resurrection. Wherefore, O Lord, Giver of light, glory to thee.

VERSE 5

If thou, O Lord, should'st mark iniquities, O Lord, who shall stand, for with thee there is forgiveness. Let us praise with words of glorification, Christ, the element of our salvation, for by his rising from the dead he hath saved the world from falsehood and the ranks of angels rejoiced and the

Antiochian Orthodox Christian Archdiocese 10/05/02 Rev. 0 MK

Back to Table of Contents
falsehood of demons hath vanished and Adam rose up from the fall and the authority of Diabolus was repudiated. Because of thy name have I waited for thee, O Lord. My soul hath waited upon thy word. My soul hath hoped in the Lord. When the soldiers were appointed by the transgressors of the law, they were instructed by them to conceal the resurrection of Christ, for they said to them, take ye silver and say: Behold, when we were a...
sleep the corpse was stolen from the tomb. But who hath ever seen and heard at any time that a corpse was stolen, especially if it were naked and embalmed, leaving its wrappings in the grave? Be ye not deceived, O Jews, but learn ye the sayings of the prophets and understand that this one in truth is the Saviour of the world, the omnipotent one. From the morning watch until night, from the morning watch let Israel trust in the Lord.

O Lord, our Saviour, who didst lead hades captive and didst
Here end the first seven verses and resurrection stichera. When required, this is followed by verses eight, nine, ten and the three stichera for the saint of the day. When these are not sung, go directly to "Glory to the Father ....... " on the following page.

VERSE 8

For with the Lord there is mercy, and with him is abundant redemption and he will deliver Israel from all his iniquities.

VERSE 9

Praise the Lord, all ye nations. Praise him all ye people.

VERSE 10

For his mercy is great t'ward us, and the truth of the Lord endur eth forever.
Glory to the Father and to the Son and to the Holy Spirit, both now and ever and unto ages of ages. Amen.

The sign of the virgin bride who knew not wedlock was at one time revealed in the Red Sea, for there Moses did cleave the waters, and there Gabriel was the minister of a miracle. At that time Israel crossed the deep and their feet were.net_}
wet and now the Virgin hath given birth to Christ without seed. The sea remained uncrossed after the passing of Israel and the blameless one remained incorruptible after giving birth to Emanuel.

Therefore, Eternal God, who wast before eternity, and who didst appear as man, have mercy upon us.

To Gladsome Light --»
Psalm 140

Byzantine Tone 6

Byzantine Orthodox Christian Archdiocese  10/14/02  Rev. 0  MK
Psalm 140
Tone 6
Basil Kazan

up of my hands as the evening
sac - ri - fice. Hear thou me,

Fast
O Lord. Set a watch, O Lord, before my
mouth, and a protect - ing door about my lips.

In - cline not my heart to evil words, to make ex -
cus - es in sins... ...with men that work in - quii -

and I will not com - mu - ni - cate with the choic - est of them.

The just man shall cor - rect me in mercy and shall re -
prove me, but let not the oil of the sin - ner anoint my head,
for my pray'r_ also shall still_ be against the things with

which they are well_ pleased. Their judges falling upon the rock have been swallowed up. They shall hear my

words for they are sweet. As when the thickness of the earth is broken

up up upon the ground, their bones are scattered by the side of hell.

But to thee, O Lord, _ Lord, _ are mine eyes. In

thee_ have I put my trust. Take_ not away my soul.

Keep me from the snare which they have laid for me, and the traps_ of the

work_ers of in_iqui_ ty. Let the wicked fall into their
Psalm 141

Tone 6

Basil Kazan

I cried unto the Lord with my voice. With my voice unto the Lord did I make my supplication. I poured out my supplication before him. I showed before him my trouble. When my spirit was overwhelmed within me, then thou knewest my path. In the way wherein I walked have they secretly laid a snare for me. I looked on my right hand and beheld, but

Antiochian Orthodox Christian Archdiocese 10/14/02 Rev. 0 MK

Back to Table of Contents
there was no one that would know me.

Refuge failed me. No one cared for my soul.

I cried unto thee, O Lord. I said, Thou art my

refuge and my portion in the land of the living.

Attend unto my cry, for I am brought, very low.

Deliver me from my persecutors,

for they are stronger than I.
77 Verses & Stichera
Tone 6
Basil Kazan

VERSE 1
Bring my soul out of prison that I may praise thy name.

STICHERON 1
O Christ, Possessor of victory over Hades,

thou hast ascended the cross that thou might-est raise with thee

those who sit in darkness. O free among the dead, over-

flowing with life from thine own light, O all-

might-y Saviour, have mercy upon us.

VERSE 2
The righteous shall wait for me, until thou re-com-

STICHERON 2
pense me. Today hath Christ trodden down death and hath risen as he said. He hath giv-en
joy to the world that we might all shout in praise: O Fountain of life, O unapproachable Light, and almighty Saviour, have mercy upon us. Out of the depths have I cried unto thee, O Lord. Lord, hear my voice.

STICHERON 3

O Lord, who art in all creation, whither shall we sinners flee from thee, to heaven, for thou dost there, or to hades, for there thou art the Trampler of death, or to the depths of the sea, for there is thy hand, O Master? In thee, therefore, seek we
Verses & Stichera
Tone 6
Basil Kazan

VERSE 4
Let thine ears be attentive to the voice of my supplication. In thy cross, O Christ, do we glory,
and thy resurrection do we praise and glorify, for thou art our God, and beside thee we know no other.

VERSE 5
If thou, O Lord, should'st mark iniquities, O Lord, who shall stand, for with thee there is forgiveness.

STICHERON 5
Glory to thy might, O Lord, for thou hast put a
VERSE 6

Because of thy name have I waited for thee, O Lord. My soul hath waited upon thy word. My soul hath hoped in the Lord.

STICHERON 6

Thy burial, O Lord, hath torn and crushed the bonds of hades and thy resurrection from the dead did illuminate the world. Wherefore, O Lord, glory to thee.

VERSE 7

From the morning watch until night, from the morning watch let
Verses & Stichera
Tone 6
Basil Kazan

STICHERON 7

Israel trust in the Lord. The Lord we bless
always and praise his resurrection, for in submitting to crucifixion for our sakes,
he hath shattered death by death.

Here end the first seven verses and resurrection stichera. When required, this is followed by verses eight, nine, ten and the three stichera for the saint of the day. When these are not sung, go directly to "Glory to the Father ....... "

Antiochian Orthodox Christian Archdiocese  10/14/02  Rev. 0 MK
VERSE 8

For with the Lord there is mercy and with him is abundant redemption and he will deliver Israel from all his iniquities.

Now sing the first sticheron for the saint, then Verse 9.

VERSE 9

Praise the Lord, all ye nations. Praise him all ye people.

Now sing the second sticheron for the saint, then Verse 10.

VERSE 10

For his mercy is great 'ward us, and the truth of the Lord endureth for ever.

Now sing the third sticheron for the saint, then "Glory..."
Glorify to the Father and to the Son and to the Holy Spirit, both now and ever and unto ages of ages. Amen.

THEOTOKION

Who shall not magnify thee, most holy Virgin and who shall not praise thy birth-giving, free of pain and travailing, for the only Son, rising timeless from the Father himself, did come in...
Theotokion
Tone 6
Basil Kazan

- car-nate from thee in a man-ner that can-not
be ex-plained. He, who while God by
na-ture, be-came for our sakes man by na-ture,
not di-vid-ed in-to two per-sons, but
known by two na-tures with-out mix-ture or con-fu-
sion. To him, O no-ble and most bless-ed
one, sup-pli-cate that our souls
may be saved.

To Gladsome Light →→
Psalm 140

Byzantine Tone 7

Slow

Ison

O Lord, I have cried out unto thee.

Hear thou me.

Hear thou me, O Lord. O Lord, I have cried out unto thee.

Give ear to the voice of my supplication, when I cry out unto thee.

Hear thou me, O Lord. Let my pray'r

be set forth before thee as incense, and the lifting up of my hands as the
Psalm 140
Tone 7
Basil Kazan

Quickly

Set a watch, O Lord, before my mouth, and a protecting door about my lips. Incline not my heart to evil words, to make excuses in sins... with men that work iniquity, and I will not communicate with the choicest of them. The just man shall correct me in mercy and shall-reprove me, but let not the oil of the sinner— anoint my head, for my pray'r also shall still...
Psalm 140
Tone 7
Basil Kazan

be against the things with which they are well pleased. Their judges
falling upon the rock have been swallowed up.

They shall hear my words for they are sweet. As when the
thickness of the earth is broken up upon the ground, their bones are
scattered by the side of hell. But to thee, O Lord, Lord, are mine
eyes. In thee have I put my trust. Take not away my soul.

Keep me from the snare which they have laid for me, and the
traps of the workers of iniquity.

Let the wicked fall into their own nets, while
Psalm 141
Tone 7
Basil Kazan

Psalm 141

I a - lone es - cape. I cried un - to the
Lord with my voice. With my voice un - to the Lord did I make my
sup - pli - ca - tion. I poured out my sup - pli - ca - tion be - fore him. I showed be - fore him my
trou - ble. When my spir - it was o - ver - welmed with - in me, then thou didst know my path. In the
way where - in I walked have they se - cret - ly laid a snare for
me. I looked on my right hand and be - held, but
there was no one that would know me. Re - fuge failed.

Antiochian Orthodox Christian Archdiocese 10/10/02 Rev. 0 MK
me. No one cared for my soul.

I cried unto thee, O Lord. I said, Thou art my refuge and my portion in the land of the living.

Attend unto my cry, for I am brought very low.

Deliver me from my persecutors for they are stronger than I.
VERSE 1

Bring my soul out of prison that I may praise thy name.

STICHERON 1

Come, let us rejoice in the Lord who crushed the might of death and lighted mankind, crying to him with the incorporeals, O Creator and our Saviour, glory to thee.

VERSE 2

The righteous shall wait for me, until thou recompense me. For our sakes, O Saviour, thou didst suffer crucifixion and burial, but thou didst cause death to die, for thou art God.
Wherefore, do we worship thy third-day resurrection, O Lord, glory to thee. Out of the depths have I cried unto thee, O Lord. Lord hear my voice. Verily, when the apostles beheld the resurrection of the Creator, they were surprised, shouting in angelic praise, This is the honour of the Church. This is the richness of the kingdom. Wherefore, O thou who didst suffer for our sakes, O Lord, glory to thee.
VERSE 4

Let thine ears be attentive to the voice of my supplication. Though thou wast arrested, O Christ, by the transgressors of the law, thou still remainest my God and therefore I am not ashamed and though thou wast lashed on the back, I shall not deny thee, or nailed upon the cross, I shall not hide it, for in thy resurrection do I glory, for thy death is my life, O almighty One and Lover of mankind. O Lord, glory to thee.
VERSE 5

If thou, O Lord, should'st mark iniquities, O Lord, who shall stand, for with thee there is forgiveness.

STICHERON 5

Verily, Christ God did fulfill the Davidic prophecy, for he did manifest his wonders to his disciples in Zion when he revealed himself that he is praised and glorified always with the Father and the Holy Spirit. As for the beginning without body, he is the Word and for these last days, he did appear in the body and died for our...
Verses & Stichera
Tone 7
Basil Kazan

Verse 6
Because of thy name have I waited for thee, O Lord. My soul hath waited upon thy word.

Sticheron 6
My soul hath hoped in the Lord. Thou didst descend to hades, as thou didst will, O Christ and didst lead death captive, since thou art God and Lord and didst rise on the third day, raising Adam with thee from the bonds of hades and its corruption, who cried saying: Glory to thy...
Here end the first seven verses and resurrection stichera. When required, this is followed by verses eight, nine, ten and the three stichera for the saint of the day. When these are not sung, go directly to "Glory to the Father ....... "
VERSE 8

For with the Lord there is mercy, and with him is abundant redemption and he will deliver Israel from all his iniquities.

VERSE 9

Praise the Lord, all ye nations. Praise him all ye people.

Now sing the second sticheron for the saint, then Verse 10.

VERSE 10

For his mercy is great 'ward us, and the truth of the Lord endur eth for ev er.

Now sing the third sticheron for the saint, then "Glory ......"
Theotokion
Tone 7
Basil Kazan

Glorify to the Father and to the Son and to the Holy Spirit, both now and ever and unto ages of ages. Amen.

O pure Theotokos, thou wast known as a mother in a supernatural way and thou didst remain a virgin in an indescribable and incomprehensible manner. Thus came about the wonder of thy
birth-giving, ineffable for thee the tongue, in that thy conception appeared dazzling
to the mind and thy birth-giving beyond all understanding, for where God doth will, he overcometh the order of nature. Therefore, since we know thee as Theotokos, we seech thee ceaselessly. Intercede then for the salvation of our souls.

To Gladsome Light --»
PSALM 140

Byzantine Tone 8

O Lord, I have cried out unto thee. Hear thou me. Hear thou me, O Lord.

O Lord, I have cried out unto thee. Hear thou me. Give ear to the voice of my supplication, when I cry out unto thee. Hear thou me, O Lord.
Psalm 140

Tone 8

Basil Kazan

Slow

Let my pray'r be set forth before thee as the incense,

and the lifting up of my hands as the evening sacrifice.

Hear thou me, O Lord.

Fast

Set a watch, O Lord, before my mouth, and a protecting door about my lips.

Incline not my heart to evil words, to make excuses in sins...

men that work iniquity, and I will not communicate with the
Psalm 140
Tone 8
Basil Kazan

101

choicest of them. The just man shall correct me in mercy and shall reprove me, but let not the oil of the sinner anoint my head, for my pray'r also shall still be against the things with which they are well pleased. Their judges falling upon the rock have been swallowed up. They shall hear my words for they are sweet. As when the thickness of the earth is broken up upon the ground, their bones are scattered by the side of hell. But to thee, O Lord, Lord, are mine eyes. In thee have I

Antiochian Orthodox Christian Archdiocese 10/05/02 Rev. 0 MK
Psalm 141
Tone 8
Basil Kazan

Put my trust. Take not away my soul. Keep me from the snare which they have laid for me, and the traps of the workers of iniquity. Let the wicked fall into their own nets,

while I alone escape. I cried unto the Lord with my voice. With my voice unto the Lord did I make my supplication. I poured out my supplication before him. I showed before him my trouble. When my spirit was overwhelmed within me then thou didst know my path. In the way wherein I
walked have they secretly laid a snare for me.

I looked on my right hand and beheld, but there was no one that would know me. Refuge failed me, no one cared for my soul.

I cried unto thee, O Lord. I said, Thou art my refuge and my portion in the land of the living. Attend unto my cry, for I am brought very low. Deliver me from my persecutors, for they are stronger than I.

Psalm 141
Tone 8
Basil Kazan
VERSE 1

Bring my soul out of prison that I may praise thy name.

STICHERON 1

Evening praise and spoken worship do we offer thee, O Christ, for thou didst consent to have mercy upon us by thy resurrection.

VERSE 2

The righteous shall wait for me, until thou compensate me.

STICHERON 2

O Lord, O Lord, cast us not from before thy face, but consent to have mercy upon us by thy resurrection.

VERSE 3

Out of the depths have I cried unto thee, O Lord. Lord hear my voice.
STICHERON 3

Rejoice, O holy Zion, mother of the churches,
the abode of God, for thou didst first receive forgiveness of sins by his resurrection.

VERSE 4

Let thine ears be attentive to the voice of my supplication. Verily the Word, born of the Father before the ages, has himself been incarnate in the last times by his own will, of one who knowest not wedlock. He did suffer crucifixion and death and by his resurrection Antiochian Orthodox Christian Archdiocese 10/05/02 Rev. 0 MK
- rec - tion he hath saved_ man, _ dead_ of _ old.

VERSE 5

If thou, O Lord, should'st mark in - q - ui - t - ies, O

Lord, who shall stand, for with thee there is for - give - ness.

STICHERON 5

Let us glo - ri - fy thy res - ur - rec - tion

from the dead, O Christ, by which thou didst free the race of

Ad - am from the u - sur - pa - tion of ha - des,

and since thou art God, thou hast grant - ed the world e -

er - nal life and the great mer - cy.

VERSE 6

Be - cause of thy name have I wait - ed for
thee, O Lord. My soul hath waited upon thy word. My soul hath hoped in the Lord. Glory to thee, O Christ Saviour, only Son of God, who wast nailed up-on the cross, and who didst rise from the tomb on the third day. From the morning-watch until night, from the morning-watch let Israel trust in the Lord.

Thee do we glorify, O Lord, O thou who, for our sakes, didst suffer crucifixion willingly and thee do we worship, O almighty Saviour. Cast us not,
therefore, from before thy face, but give ear to us and save us by thy resurrection, O Lover of mankind.

Here end the first seven verses and resurrection stichera. When required, this is followed by verses eight, nine, ten and the three stichera for the saint of the day. When these are not sung, go directly to "Glory to the Father ....... ".

VERSE 8

For with the Lord there is mercy, and with him is abundant redemption and he will deliver Israel from all his iniquities.

Now sing the first sticheron for the saint, then Verse 9.

VERSE 9

Praise the Lord, all ye nations. Praise him all ye people.

Now sing the second sticheron for the saint, then Verse 10.
VERSE 10

For his mercy is great t'ward us, and the truth of the Lord endureth forever.

Now sing the third sticheron for the saint, then "Glory ....."
Theotokion
Tone 8
Basil Kazan

Glory to the Father and to the Son and to the Holy Spirit,
both now and ever and unto ages of ages. Amen.

Verily, the King of heaven, for his love to mankind, did appear on earth; and with men he dealt; for he took unto himself a body from the pure Virgin and from her did...
he is issue in the adopted body, he being one son, dual in nature, not dual in person.

Therefore, do we confess, preaching the truth, that Christ our God is perfect God and perfect man. Therefore, O Mother who hast no groom, beseech thou him to have mercy upon our souls.

To Gladsome Light --»
Gladsome Light

I. S. Dvoretsky (2nd half of 19th century)
Adapted into English by
Priest Michael G. H. Gelsinger
(1890 - 1980)

Priest: Wisdom! Attend!

Choir and Congregation:

Soprano
Alto

Gladsome light of the holy glory that shines

from the immortal Father in heaven, the Holy, the Blessed, O Jesus Christ: Lo, now that we come to sunset, now that we see the evening light, we sing the praise of

Antiochian Orthodox Christian Archdiocese 09/28/00 Rev. 0 MK
Gladsome Light
I. S. Dvoretsky

Father, Son and Holy Spirit, One God.

Worthy art thou to be praised at all times with voices meet for holy song, Son of God, thou Giver of Life.

Wherefore the world glorifieth thee.
Gladsome Light

John Sakellarides
(1854 - 1938)
Adapted into English by
Charlie Marge

BYZANTINE TONE 2

O gladsome Light of the holy glory of the immortal,
heavenly, holy and blessed Father: O Jesus Christ; Lo now that we have come to the setting of the sun, as we behold the evening light, we hymn Thee.

Meet it is for Thee at all times to be magnified by joyful voices, O Son of God and Giver of life; Wherefore the whole world doth glorify Thee.
Prokeimenon of Saturday Evening

Byzantine Tone 6

The Lord is King, and hath put on glorious apparel.

The Lord hath put on his apparel, and hath girded himself with strength.

To desired setting of Litany --> pg. 115
The Prokeimenon
for Daily Vespers

Byzantine Tone 8

**Sunday Evening**

Traditional Melody

VERSE:

Ye that stand in the temple of the Lord, in the courts of the house of our God.

The Lord will hear me when I cry unto him.

VERSE:

The Lord is my shepherd, therefore shall I lack nothing; he leads me in green pastures.

Antiochian Orthodox Christian Archdiocese 03/07/03 Rev. 0 MK

Back to Table of Contents
### Wednesday Evening

**VERSE:** *Hear my prayer, O God, and hearken unto the words of my mouth.*

Save me, O God, for thy name's sake and judge me in thy strength.

### Thursday Evening

**VERSE:** *I will lift up mine eyes unto the hills, from whence cometh my help.*

My help is from the Lord, who made heaven and earth.

### Friday Evening

**VERSE:** *Deliver me from mine enemies, O God, and save me from them that rise up against me.*

O God, thou art my defense and thy mercy shall lead me.
PRIEST: Let us say with all our soul and with all our mind, let us say:

PRIEST: O Lord Almighty, the God of our Fathers, we pray thee: hearken and have mercy.

PRIEST: Have mercy on us, O God, according to thy great goodness, we pray thee: hearken and have mercy.

PRIEST: Again we pray for all pious and Orthodox Christians.

PRIEST: Again we pray for our Archbishop (or Bishop or Metropolitan) N.

PRIEST: Again we pray for all our brethren; the Priests, Deacons, and Monks; and for all our brethren in Christ.

PRIEST: Again we pray for mercy, life, peace, health, salvation and visitation, and pardon and remission of sins for the servants of God, all Orthodox Christians of true worship, who live and dwell in this community.

PRIEST: Again we pray for the blessed and ever-memorable founders of this holy Temple; and for all our fathers and brethren, the Orthodox departed this life before us, who here and in all the world lie asleep in the Lord.

PRIEST: Again we pray for those who bear fruit and do good works in this holy and all-venerable Temple; for those who serve and those who sing; and for all the people here present, who await thy great and rich mercy.

PRIEST: For thou art a merciful God and lovest mankind, and unto thee we ascribe glory; to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit; now and ever and unto ages of ages. Amen.

Continue with "Vouchsafe ..." --»
PRIEST: Let us say with all our soul and with all our mind, let us say:

Lord have mercy.

PRIEST: O Lord Almighty, the God of our Fathers, we pray thee: hearken and have mercy.

PRIEST: Have mercy on us, O God, according to thy great goodness, we pray thee: hearken and have mercy.

PRIEST: Again we pray for all pious and Orthodox Christians.

PRIEST: Again we pray for our Archbishop (or Bishop or Metropolitan) N.

PRIEST: Again we pray for all our brethren; the Priests, Deacons, and Monks; and for all our brethren in Christ.

PRIEST: Again we pray for mercy, life, peace, health, salvation and visitation, and pardon and remission of sins for the servants of God, all Orthodox Christians of true worship, who live and dwell in this community.

PRIEST: Again we pray for the blessed and ever-memorable founders of this holy Temple; and for all our fathers and brethren, the Orthodox departed this life before us, who here and in all the world lie asleep in the Lord.

PRIEST: Again we pray for those who bear fruit and do good works in this holy and all-venerable Temple; for those who serve and those who sing; and for all the people here present, who await thy great and rich mercy.

PRIEST: For thou art a merciful God and lovest mankind, and unto thee we ascribe glory; to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit; now and ever and unto ages of ages. Amen.

Continue with "Vouchsafe ..." --»
Amen. Vouchsafe, O Lord, to keep us this evening without sin. Blessed art thou, O Lord, the God of our fathers, and praised and glorified is thy Name forever. Amen.

Let thy mercy be upon us, O Lord, even as we have set our hope on thee. Blessed art thou, O Lord; teach me thy statutes. Blessed art thou, O Master; make me to understand thy statutes. Blessed art thou, O Holy One; enlighten me with thy statutes.

Thy mercy, O Lord, endureth forever: O despise not the works of thy hands. To thee belongeth worship, to thee belongeth praise, to thee belongeth glory: to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit: now and ever, and unto ages of ages. Amen.
Litany

Russian Traditional

Adapted into English by Professor Michael Hilko (1905 - 1974)

Lord, have mercy. Grant this, O Lord.

To thee, O Lord. Amen.

And with thy spirit. To thee, O Lord.

Amen.
Byzantine Tone 1

APOSTICHON 1

By thy passion, O Christ, we have been set free from sufferings, and by thy resurrection we have been delivered from corruption. O Lord, glory to thee. The Lord is King and hath put on glorious apparel. The Lord hath put on his apparel and hath girded himself with strength. Let creation rejoice; let the heavens cheer; let the nations clap their hands for joy, for Christ our Saviour to the cross hath nailed our sins and having slain death and raised up Adam, the pro-

VERSE 1

APOSTICHON 2

Antiochian Orthodox Christian Archdiocese 11/04/02 Rev. 0 MK
Aposticha & Verses
Tone 1
Basil Kazan

VERSE 1
Aposticha

-
gen-i-tor of man-kind, hath grant-ed us life, for he

VERSE 2
lov-eth man-kind. For he hath made the

APOSTICHON 3
round world so sure that it shall not be moved. King of

heaven and earth, O in-scruta-ble Cre-a-tor,

thou who, for love of man-kind, wast of thy free-will

cru-ci-fied, hav-ing met thee be-low, ha-des was

vexed, while the souls of the right-eous on re-ceiv-ing thee were

glad-dened, and Ad- am see-ing thee, the Cre-a-tor, in the nether-most parts rose a-gain. O
won - der! How the Life of all hath tast - ed death by his own_will, to en - light - en the world that cri - eth, say - ing: O thou who didst rise_from the dead, O Lord, glo - ry to thee. Ho-li - ness be - com - eth thy house, O Lord, for ev - er. The myrrh - bear - ing wo - men, car - ry - ing spic - es, with haste and moan - ing reached_ thy sep - ul - chre, but not find - ing thine all - pure_ bod - y, and from the an - gel hav - ing heard_ of the new and most glo - ri - ous_ mir - a - cle, said to the a -
Theotokion
Tone 1
Basil Kazan

Theotokion

Basil Kazan

Positres: Risen is the Lord that granteth unto the world the great mercy Glory to the Father and to the Son and to the Holy Spirit, both now and ever and unto ages of ages. Amen.

Behold, now is fulfilled the prophecy of Isaiah: for as virgin thou hast given birth and hast remained after giving birth as thou wert before, for he that was born of thee is

Antiochian Orthodox Christian Archdiocese 11/04/02 Rev. 0 MK
God. Therefore, nature also was restored. Despise not, O Theotokos, the supplications of thy servants that are sent up to thee in thy temple, but since thou hast borne in thine arms the merciful One, rather take compassion on thy servants, and intercede that our souls may be saved.

To St. Simeon's Prayer -->
APOSTICHON 1

Thy resurrection, O Christ, Saviour, hath illumined the whole universe.

Thou hast renewed thy creation, O Lord almighty, glory to thee.

VERSE 1

The Lord is King and hath put on glorious apparel.

The Lord hath put on his apparel and hath girded himself with strength. By the tree, O Saviour, thou hast removed the curse that was caused by a tree and by thy burial thou hast caused the might of death to die. Thou hast ill...
Wherefore do we shout to thee, O Christ our Lord,
Giver of life, glory to thee.

VERSE 2
For he hath made the round world so sure that it shall not be
moved. O Christ, when thou wast seen nailed upon the

APOSTICHON 3
cross, thou didst invert the beauty of creation; yet with-
al did the soldiers show brutality when they
pierced thy side with a spear, and the Hebrews compre-
hended not the might of thine authority, seeking to
Aposticha & Verses
Tone 2
Basil Kazan

VERSE 3

seal thy tomb. But thou, who for the compassion of thy
mercies didst accept a tomb, and didst rise in three days, O Lord, glory to thee.

VERSE 4

Holiness becometh thy house, O Lord, for ever.

APOSTICHON 4

Ho - li - ness be - com - eth thy house, O Lord, for - ev - er. O Christ God, O Giv - er of life, thou didst bear the passion willingly for the sake of the dead. Thou didst descend into hades, for thou art mighty, and didst snatch away from the hand of the proud one, those who there awaited thy coming, be -
Theotokion
Tone 2
Basil Kazan

-stow-ing para-dis-e up-on__ them for an a-bode, in stead of hades. Where-fore we sup-pli-cate__ thee to

give__ us, who glo-ri fy thy third-day res-ur-rec-tion, for-
give-ness of sins and the great__ mer-cy.

Glo-ry to the Fa-ther and to the__

Son and to the Ho-ly Spir-it, both__ now__

and ev-er and un-to a-ges of a-
ges. A-men. O won-drous e-vent, trans-cend-ing all the

an-cient mir-a-cles. For who hath

Antiochian Orthodox Christian Archdiocese 11/14/02  Rev. 0 MK

Back to Table of Contents
ever heard of a mother giving birth

without man and in her own arms,
bearing him who containeth all creation; yet this is the

will of the God who is born. Cease not, therefore, O undefiled one, to pray to him whom thou didst carry in thine arms when he was a babe and with him thou didst acquire for us, who honor thy motherly concessions, that he may have mercy upon us and save our souls.

To St. Simeon's Prayer →»
**APOSTICHON 1**

O Christ, who didst darken the sun with thy passion, and didst light all created things with the light of thy resurrection, and didst make them to rejoice, accept our evening praise, O Lover of mankind.

**VERSE 1**

The Lord hath reigned, he is clothed with beauty. The Lord hath put on his apparel and hath girded himself with strength. Verily, thy life-giving resurrection hath lighted the whole universe, renewing thy cor

**APOSTICHON 2**

Basil Kazan
(1915 - 2001)

_Aposticha & Verses_ Antiochian Orthodox Christian Archdiocese 11/04/02 Rev. 0 MK

Back to Table of Contents
Aposticha & Verses
Tone 3
Basil Kazan

VERSE 1
rupt creation. Wherefore, in that thou hast delivered us from the curse of Adam, we shout to thee, O Lord almighty, Glory to thee. For he hath made the round world so sure that it shall not be moved. O changeless God, thou didst suffer in the changing body, and when creation could not bear to behold thee suspended on the cross, it trembled with fear; and sighed, praising thy long suffering; then descending to hades, thou didst a-

VERSE 2

APOSTICHON 3

Antiochian Orthodox Christian Archdiocese 11/04/02 Rev. 0 MK
rise on the third day, granting life to the world and
great mercy. Holiness becometh thy house, O Lord, for ever.
suffer death, O Christ, that thou mightest deliver our race from death. Thou didst rise from the dead on the third day, and didst arouse with thee those who know that thou art true God, verily illuminating the world, O Lord. Wherefore, glory to thee.

Glory to the Father and to___ the___

Antiochian Orthodox Christian Archdiocese 11/04/02 Rev. 0 MK
Theotokion
Tone 3
Basil Kazan

Son and to the Holy

Spir-it, both now and

ever and unto ages of ages. Amen. Thou didst

ly conceive by the Holy Spir-it, without human seed, at the

pleasure of the Father, the Son of God, begotten of the Father before eternity without mother, and
thou didst give birth to him in the flesh, coming of thee, for our sake, without father. Wherefore cease not to intercede that he may deliver our souls from affliction.

To St. Simeon's Prayer →"
APOSTICHON 1

Byzantine Tone 4

When thou wast lifted up upon the cross, O Lord, thou didst expunge our ancestral curse and when thou didst descend to hades, thou didst free those who were bound from eternity, granting the human race incorruptibility. Wherefore, we offer praise, glorifying thy third-day resurrection. The Lord is King and hath put on glorious apparel. The Lord hath put on his apparel and hath girded himself with strength.

VERSE 1

APOSTICHON 2

Antiochian Orthodox Christian Archdiocese 11/04/02 Rev. 0 MK
Aposticha & Verses
Tone 4
Basil Kazan

VERSE 1

fas - tened up - on a tree, thou didst shake the
whole earth and when thou wast laid in the grave, thou didst
raise those who lay in the graves, granting man - kind
life and in - cor - rupt - i - bil - i - ty. Where - fore, we of - fer praise, glo - ri -
fy - ing thy third - day res - ur - rec - tion. For
he hath made the round world so sure, that it shall not be
moved. The law - trans - gress - ing peo - ple, O Christ, de -
liv - ered thee to Pi - late, who con -demned thee to cru - ci - fix -
ion. Thus the in - grate ap - peared be - fore his Ben - e - fac -

ANTIOCHIAN ORTHODOX CHRISTIAN ARCHDIocese
11/04/02 Rev. 0 MK
Back to Table of Contents
—tor, but thou suf f’redst bur i al will ing ly, and didst rise on the third day by thine own pow’r, for thou art God, grant ing us end less and great mer cy.

VERSE 3
Hol i ness be com eth thy house, O Lord, for ev er.

APOSTICHA & Verses
Tone 4
Basil Kazan

APOSTICHON 4
Ver i ly, the wo men reached thy tomb, seek ing thee with tears; and when they found thee not, they shouted and wailed, say ing:

Woe to us, O our Sav iour, King of all. How wast thou sto len, and what place con tain eth thy life bear ing bod y? And an

antiochian orthodox christian archdiocese 11/04/02 rev. 0 mk
Theotokion
Tone 4
Basil Kazan

Lord hath risen, granting us joy, for he alone is compassionate. Glory to the Father and to the
Son and to the Holy Spirit, both now and ever and unto ages of ages. Amen.

O thou who art free from all blemish, hear the petitions of thy servants, removing from us the difficulties that rise against us, and deliver us from all sorrows, for
thou alone art a safe and secure haven,
and we have secured thee as an intercessor.
Therefore, we who call upon thee shall never be put to shame.
Has ten to fulfill the pleadings of those who cry to thee in faith: Rejoice, O Lady, the succor of all, O joy and protection and salvation of our souls.

To St. Simeon's Prayer →»
Apostichon 1

Byzantine Tone 5

Basil Kazan (1915 - 2001)

APOSTICHON 1

O Christ, Saviour, who didst become incarnate without leaving heaven, thee do we magnify with the voices of song, for thou didst accept the cross and death for the sake of our human race, for thou art the Lord, the Lover of mankind. Thou didst demolish the gates of hades, rising on the third day, and saving our souls. The Lord is King and hath put on glorious apparel. The Lord hath put on his apparel, and hath girded himself with strength.

VERSE 1

The Lord is King and hath put on glorious apparel. The Lord hath put on his apparel, and hath girded himself with strength.

APOSTICHON 2

Antiochian Orthodox Christian Archdiocese 11/04/02 Rev. 0 MK

Back to Table of Contents
side being stabbed, O Giver of life, didst nevertheless overflow for all with springs of forgiveness,

life, and salvation, and accepting death in the flesh,

thou didst bestow on us deathlessness, and dwelling in a tomb, thou didst free us and raise us in glory with thee,

since thou art God Wherefore, do we exclaim to thee, O Lord, Lover of mankind: Glory to thee.

VERSE 2

For he hath made the round world so sure that it shall not be moved. Wonderful is thy crucifixion and
thy descent to hades, O Lord, Lover of mankind, for thou led it captive, since thou art God, raising with thee in glory those who of old had been chained. Thou didst open to them paradise, and didst make them worthy to enjoy it. Grant us, therefore, forgiveness of sins, who glorify thy third-day resurrection, and prepare us for dwellings in paradise, since thou art compassionate. Holiness becometh thy house, O Lord, forever. O
141 Theotokion
Tone 5
Basil Kazan

thou, who for our sake didst submit to sufferings in the flesh, and who didst rise from the dead in three days, heal the sufferings of our bodies, and lift us up from our heavy sins, O Lover of mankind, and save us.

Glory to the Father and to the Son and to the Holy Spirit, both now and ever and unto ages of ages. Amen. O most reverend Virgin, O thou through whom my Saviour,
Christ the Lord, did appear unto those who were in darkness, he being the Sun of justice, who wishes to give light to those whom he had made with his own hands after his likeness. Thou art the temple and the gate, the palace and the throne of the King. Wherefore, O all praised one, thou hast attained with him maternal privilege. Intercede ceaselessly for the salvation of our souls.

To St. Simeon's Prayer →»
Isxn Thy resurrection, O Christ our Saviour, the
an-gels in hea-ven praise: make___ us,____ who
al-so are on earth, wor-thy to praise thee with a pure__ heart.

VERSE 1
The Lord hath reigned. He is clothed with beau-ty. The Lord
hath put on his ap-par-el and hath
gird-ed him-self with strength. Thou hast de-mol-ish-ed the
bra-zen gates of ha-des and crushed its bars, for thou
art___ an al-might-y God, and didst raise_ fall-en man-kind.

Where-fore, do we cry to thee in u-ni-son, O thou who
144  Aposticha & Verses
Tone 6  Basil Kazan

VERSE 2

For he hath made the round world so sure that it shall not be moved. Christ God, when he wished to raise us from the old fall, was nailed on the cross and placed in a grave. It was he whom the ointment-bearing women did seek, wailing with tears and saying, Woe to us, O Saviour of all. How didst thou consent to occupy a grave and after thou didst willingly lie therein? How wast thou stolen? How wast thou removed and what place screened thy

Antiochian Orthodox Christian Archdiocese 11/05/02 Rev. 0 MK
life-bearing body? Yea, O Lord, appear to us as thou didst promise us, and put a stop to the shedding of tears. And as they wailed, behold an angel shouted to them:

say-ing: Cease thy wail-ing, and say to the a-pos-tles that the Lord is ris-en, granting the world for-give-ness and great mer-cy.

VERSE 3

Hol-i-ness be-cometh thy house for ev-er, O

APOSTICHON 4

Lord. O Christ God, thou wast cru-ci-fied as thou didst will. Thou didst lead death captive and arose in glo-ry.

Antiochian Orthodox Christian Archdiocese 11/05/02 Rev. 0 MK
on the third day, for thou art God, granting the world eternal life and great mercy.

Glory to the Father and to the Son and to the Holy Spirit, both now and ever and unto ages of ages. Amen.

THEOTOKION

Christ the Lord, my Creator and my Saviour, came forth from thy womb and put on man, he freed
Ad - am from the ancient curse.

Wherefore, O most pure one, since thou art the Theotokos and a virgin in truth, we without fatigue shout unto thee with the angels,

saying: Rejoice, Lady, O thou who art the helper andcover, and salvation of our souls.

To St. Simeon's Prayer →"
Apostichon 1

Thou hast risen from the tomb, O Saviour of the world, and hast raised mankind with thy body. O Lord, glory to thee.

Verse 1

The Lord hath reigned. He is clothed with beauty. The Lord hath put on his apparel and hath girded himself with strength. Come let us worship him who rose from the dead and lightened all, for he hath liberated

Aposticha & Verses

Byzantine Tone 7

Basil Kazan
(1915 - 2001)
us from the oppression of Hades by his third-day resurrection, granting us life and the great mercy.

VERSE 2
For he hath made the round world so sure that it shall not be moved.

APOSTICHON 3
When thou didst descend to Hades, O Christ, thou didst lead death captive and when thou didst rise on the third day, thou didst raise us with thee, glorifying thy almighty resurrection, O Lord, and Lover of mankind.
VERSE 3

Ho - li - ness be - com - eth thy house, O Lord, for

ev - er. Thou didst ap - pear awe - in - spir - ing, O Lord, where - as thou_ wast placed in a
grave like one that slum - ber - eth, and didst rise in three
days as a might - y one, and didst raise with thee Ad - am
cry - ing: Glo - ry to thy_ res - ur - rec - tion, O
thou a - lone, the Lov - er of____ man - kind.
Theotokion
Tone 7
Basil Kazan

Glory to the Father and to the Son and to the Holy Spirit, both now and ever and unto ages of ages. Amen.

All we earthly ones, O Lady, seek a refuge in thy protection, shout ing to thee, O Theotokos, our hope, deliver us from our sins without num-

Antiochian Orthodox Christian Archdiocese 11/01/02 Rev. 0 MK
To St. Simeon's Prayer --»

Theotokion
Tone 7
Basil Kazan

To St. Simeon's Prayer --»
APOSTICHON 1

Ison, Thou didst ascend the cross, O Jesus, who didst descend from heaven. Thou didst come to death, O Life that dieth not and to those who are in darkness, O true Light, and to the fallen, O Resurrection of all.

Wherefore, O our Light and Saviour, glory be to thee.

VERSE 1

The Lord is King and hath put on glorious apparel. The Lord hath put on his apparel and hath girded himself with strength. Let us glorify Christ, risen from the dead, for he did take unto himself a soul and a
bod - y and he__ sep - a - rat - ed one from the other in the pas - sion, when his pure____ soul went___ down to hades, which he led__ cap - tive and the ho - ly bod - y saw no cor - ru - p - tion in the grave, the bod - y of the Re - deem - er, Sav - iour of__ our____ souls. For he hath made the round__ world so sure that it shall__ not be moved. With psalms and with songs of praise, O Christ, do we glo - ri - fy thy__ res - ur - rec - tion from the dead, by which thou__ didst de - liv - er us from the re - bel - lion of hades
and since thou art God, thou didst grant us eternal life and the

VERSE 3

great mercy.

Ho - li - ness be - come - eth thy

APOSTICHON 4

house, O Lord, for - ev - er. O Lord of all, O in - com-pre-

HEN - si - ble One; O Mak - er of heav - ven and

earth, when thou didst suffer in thy pas - sion on the cross,

thou didst pour out for me pas - sion-less - ness and when

thou didst sub - mit to bur - i - al and didst rise in glo - ry,

thou didst raise Ad - am with thee by a might - y hand.

Where - fore, glo - ry to thy third - day res - ur - rec - tion by which

Antiochian Orthodox Christian Archdiocese 11/01/02 Rev. 0 MK
thou didst grant us eternal life and forgiveness of sins; for thou alone art compassionate.

Glory to the Father and to the Son and to the Holy Spirit,

both now and ever and unto ages of ages. Amen. O Virgin

with out groom, blame less one, Mother of the high God; O thou who didst conceive in the flesh in a way that cannot
be explained, receive the supplications of thy servants, O thou who bestowest on all the purification of sins and in receiving our petitions, beseech thou for the salvation of us all.

To St. Simeon's Prayer -->
Saint Simeon's Prayer

Alexander Archangelsky (1846 - 1925)
Adapted into English by
Priest Michael G. H. Gelsinger (1890 - 1980)

Lord, now letest thou thy servant depart in peace,
according to thy word, for mine eyes have seen, have seen thy salvation,

Antiochian Orthodox Christian Archdiocese 09/27/00 Rev. 0 MK
which thou hast prepared before the face of all people, a light, a light to lighten the Gentiles, and the glory of thy people Israel.

To "Holy God" → pg. 160
St. Simeon's Prayer

Byzantine Tone 6

Lord, now let test thou thy servant depart in peace according to thy word, for mine eyes have seen thy salvation, which thou hast prepared before the face of all people, a light to lighten the Gentiles and the glory of thy people Israel.

To "Holy God..." --> pg. 160
Read by Choir and Congregation:

Holy God, Holy Mighty, Holy Immortal, have mercy on us. (Thrice)

Glory to the Father and to the Son and to the Holy Spirit, both now and ever and unto ages of ages. Amen.

All-holy Trinity, have mercy on us. Lord, cleanse us from our sins. Master, pardon our iniquities. Holy God, visit and heal our infirmities for thy name’s sake.

Lord, have mercy. (Thrice)

Glory to the Father and to the Son and to the Holy Spirit, both now and ever and unto ages of ages. Amen.

Our Father, who art in heaven, hallowed be thy name; thy kingdom come; thy will be done on earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread; and forgive us our trespasses as we forgive those who trespass against us. And lead us not into temptation, but deliver us from evil.

Priest:

For thine is the kingdom and the power and the glory of the Father and of the Son and of the Holy Spirit, now and ever, and unto ages of ages.

Choir and Congregation:

Amen.

To Troparia --»
Ison

Antiochian Orthodox Christian Archdiocese  09/13/08 Rev 0.1  MK

Apolytikion of the Resurrection  161

Byzantine Tone 1

Basil Kazan
(1915 - 2001)

While the stone was sealed by the Jews and the soldiers were guarding thy most pure body, thou didst arise on the third day, O Saviour, granting life to the world, for which cause the heavenly pow'rs cried aloud unto thee, O Giver of life:

Glory to thy resurrection, O Christ! Glory to thy kingdom! Glory to thy providence,

O thou who alone art the Lover of mankind. Quickly

Glory to the Father and to the Son and to the Holy Spirit.

Both now and ever and unto ages of ages. Amen.
162

Theotokion

Byzantine Tone 1

As Gabriel cried unto thee, Hail, O Virgin,
with that cry did the Lord of all become incarnate in thee, O holy ark, as spake the righteous
David, and thou wast revealed as more spacious
than the heavens, in that thou barest thy Creator.
Wherefore, glory to him who abode in thee! Glory to him who came from thee!
Glory to him who thru thy birth-giving hath set us free.

Basil Kazan
(1915 - 2001)

Antiochian Orthodox Christian Archdiocese 09/13/08 Rev 0.1 MK

To Dismissal -->
When thou didst submit thyself unto death, O thou deathless and immortal One, then thou didst destroy hell with thy Godly pow'r, and when thou didst raise the dead from beneath the earth, all the powr's of heaven did cry aloud unto thee: O Christ, thou Giver of life, glory to thee.

Quickly

Glory to the Father and to the Son and to the Holy Spirit.

Both now and ever and unto ages of ages. Amen.
Exceeding glorious beyond the pow'r of thought are thy mysteries, O Theotokos, for being sealed in purity and preserved in virginity, thou wast acknowledged to be in very truth, the mother who didst bring forth the true God. Wherefore entreat him to save our souls.____________________

To Dismissal -->

Antiochian Orthodox Christian Archdiocese 11/19/02 Rev. 0 MK
Let the heavens rejoice and the earth be glad, for the Lord hath done a mighty act with his own arm. He hath trampled down death by death and become the First-born from the dead. He hath delivered us from the depths of hades, granting the world the great mercy.

Glory to the Father and to the Son and to the Holy Spirit. Both now and ever and unto ages of ages. Amen.
Thou, who art the mediatrix for the salvation of our race, we praise, O virgin.

Theotokos, for in the flesh assumed from thee, after that he had suffered the passion of the cross, thy Son and our God delivered us from corruption, because he is the Lover of mankind.

To Dismissal →
Byzantine Tone 4

Quickly

Having learned the joyful message of the resurrection from the angel, the women disciples of the Lord cast from them their pardontal condemnation, and proudly broke the news to the disciples, saying:

Death hath been spoiled. Christ God is risen,

granting the world great mercy.

Quickly

Glory to the Father and to the Son and to the Holy Spirit.

Both now and ever and unto ages of ages. Amen.
Theotokion

Byzantine Tone 4

Byzantine Tone 4

The mystery which was hidden from ever-

Theotokos, was revealed through thee to

those who dwell upon earth, in that God, hav-

ing become incarnate in unconfused

union, of his own good will, accepted the cross for our

sake, whereby he raised again the first created,

and hath saved our souls from death.

To Dismissal -->
Let us believers praise and worship the Word, co-equal with the Father and the Spirit, born of a virgin for our salvation, for he took pleasure in ascending the cross in the flesh, to suffer death, and to raise the dead by his glorious resurrection.

Quickly

Glory to the Father and to the Son and to the Holy Spirit.

Both now and ever and unto ages of ages. Amen.
Re - joice, O un - crossed gate. Re - joice, O wall_ and pro - tec - tion of those_ who has - ten un - to thee. Re - joice, O qui - et ha - ven____ who hast not known_ wed - lock, O thou who hast giv - en birth_ in the flesh to thy Cre - at - or and God, thou shalt con - tin - ue to in - ter - cede for the sake of____ those who praise and wor - ship thy birth - giv - ing.

To Dismissal -->
Apolytikion of the Resurrection

Byzantine Tone 6

When Mary stood at thy grave looking for thy sacred body, angelic pow'rs shone above thy revered tomb and the soldiers who were to keep guard became as dead men. Thou led hades captive and wast not tempted thereby. Thou didst meet the Virgin and didst give life to the world; O thou who art risen from the dead, O Lord, glory to thee.

Quickly

Glory to the Father and to the Son and to the Holy Spirit.

Both now and ever and unto ages of ages. Amen.
Ison Thou who didst call thy mother blesse d of thine own good
will, and didst come to thy passion shining
radiantly upon the cross, desiring to recall
Adam and saying unto the angels: Re joice with me, for I have found the piece of silver which was
lost, O our God, who with wisdom hast ordered all things, glory to thee.
Thou didst shatter death by thy cross. Thou didst open paradise to the thief. Thou didst turn the sadness of the ointment-bearing women into joy, and didst bid thine apostles proclaim a warning that thou hast risen, O Christ, granting to the world the great mercy.

Quickly

Glory to the Father and to the Son and to the Holy Spirit. Both now and ever and unto ages of ages. Amen.
Theotokion

Byzantine Tone 7

In that thou art the treasury of our resurrection, O all praised one, lead thou forth from the pit and bottom of transgression those who set their hope in thee, for thou hast saved those who were guilty of sin, in that thou didst give birth to our salvation, O thou who before giving birth wast virgin, and at giving birth and after giving birth wast virgin still.

Basil Kazan
(1915 - 2001)

Antiochian Orthodox Christian Archdiocese 10/02/02 Rev. 0 MK

To Dismissal --»
Byzantine Tone 8

From the heights thou didst descend, O compassionate One, and thou didst submit to the three-day burial that thou might deliver us from passion.

Thou art our Life and our Resurrection, O Lord, glory to thee.

Quickly Glory to the Father and to the Son and to the Holy Spirit.

Both now and ever and unto ages of ages. Amen.
Ison

Thou who for our sake wast born of a virgin, and didst suffer crucifixion, O good One, and didst destroy death thru death, and as God didst reveal resurrection, despise not those whom thou hast created with thine own hand. Show forth thy love for mankind, O merciful One. Accept the intercession of thy mother, the Theotokos, for us and save thy despairing people, O our Saviour.

To Dismissal →»
PRIEST: Wisdom!

PRIEST: Christ our God, the Existing, is blessed, always: now and ever, and unto ages of ages.

PRIEST: O Most holy Theotokos, save us.

More hon'ra ble than the cher u bim, and more glo rious
be-yond com-pare than the ser-a-phim, who with-out

stain_ bar-est God_ the Word, and art tru-ly The-

-o- to-kos, we mag-ni-fy thee.
Priest: Glory to thee, O Christ our God and our hope, glory to thee.

Glory to the Father and to the Son and to the Holy Spirit,

both now and ever and unto ages of ages. Amen.

Lord, have mercy. Lord, have mercy. Lord, have mercy.
THE BENEDICTION

PRIEST:

May Christ, our true God, through the intercessions of his all-immaculate and all-blameless holy Mother, of Saint N. (the saint of the day) of Saint N. (patron saint of the Church) and of all the saints, have mercy upon us and save us, forasmuch as he is good and loveth mankind.

Through the prayers of our holy fathers, Lord Jesus Christ our God, have mercy upon us and save us.

CHOIR:

A - men.
APPENDIX

The following section contains both the “slow” and the “fast” Glories & Now in the 8 Byzantine tones. There are many times when a slow Glory or Now is appointed to be sung from the Menaion for a Saint or other commemoration, and may require a quick change of tone. It is more convenient for the chanter to have the Glories and Nows, in all tones, in one location, so that the proper tone can be found without paging through other sections of Psalm 140 or the Aposticha.
Glory & Now - Slow

Byzantine Tone 1

Glory to the Father and to the Son and to the Holy Spirit.

Both now and ever and unto ages of ages.

Byzantine Tone 2

Glory to the Father and to the Son and to the Holy Spirit.

Both now and ever and unto ages of ages.

Antiochian Orthodox Christian Archdiocese 03/12/03 Rev. 0 MK
Antiochian Orthodox Christian Archdiocese 03/12/03 Rev. 0 MK

Back to Table of Contents
Byzantine Tone 5

Glory to the Father and to the
Son and to the Holy Spirit.

Both now and ever and unto ages of
a ges. Amen.

Byzantine Tone 6

Glory to the Father and to the
Son and to the Holy Spirit.

Both now and ever and unto ages of
a ges. Amen.
Glory & Now - Slow

Byzantine Tone 7

Slow

Glo-ry to the Fa-ther and to the__

Son and to the Ho-ly Spi-rit.____

Slow

Both now____ and ev-er and un-to

a-ges of a-ges. A-men.___

Byzantine Tone 8

Slow

Glo-ry to the Fa-ther and to the__ Son and

to____ the Ho-ly____ Spi-rit.

Slow

Both now and ev-er and un-to a-ges of

a-ges.____ A-men.____

Antiochian Orthodox Christian Archdiocese  03/12/03  Rev. 0  MK
Glory & Now - Fast

Byzantine Tone 1

Glory to the Father and to the Son and to the Holy Spirit.

Both now and ever and unto ages of ages. Amen.

Byzantine Tone 2

Glory to the Father and to the Son and to the Holy Spirit.

Both now and ever and unto ages of ages. Amen.

Byzantine Tone 3

Glory to the Father and to the Son and to the Holy Spirit.

Both now and ever and unto ages of ages. Amen.

Byzantine Tone 4

Glory to the Father and to the Son and to the Holy Spirit.

Both now and ever and unto ages of ages. Amen.

Antiochian Orthodox Christian Archdiocese 12/15/03 Rev. 0 MK

Back to Table of Contents
Glory & Now - Fast

Byzantine Tone 5
Glory to the Father and to the Son and to the Holy Spirit.
Both now and ever and unto ages of ages. Amen.

Byzantine Tone 6
Glory to the Father and to the Son and to the Holy Spirit.
Both now and ever and unto ages of ages. Amen.

Byzantine Tone 7
Glory to the Father and to the Son and to the Holy Spirit.
Both now and ever and unto ages of ages. Amen.

Byzantine Tone 8
Glory to the Father and to the Son and to the Holy Spirit.
Both now and ever and unto ages of ages. Amen.